

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

### INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

CALIBRE NO. 6S10/20/30

FUNCTION: CHRONOGRAPH TIMING UP TO 59 MINUTES 59 SECONDS

(CENTER SECOND HAND, 1/20 SEC SMALL HAND, MINUTE HAND)

BATTERY: SR927SW

#### A) DISPLAYS AND BUTTONS

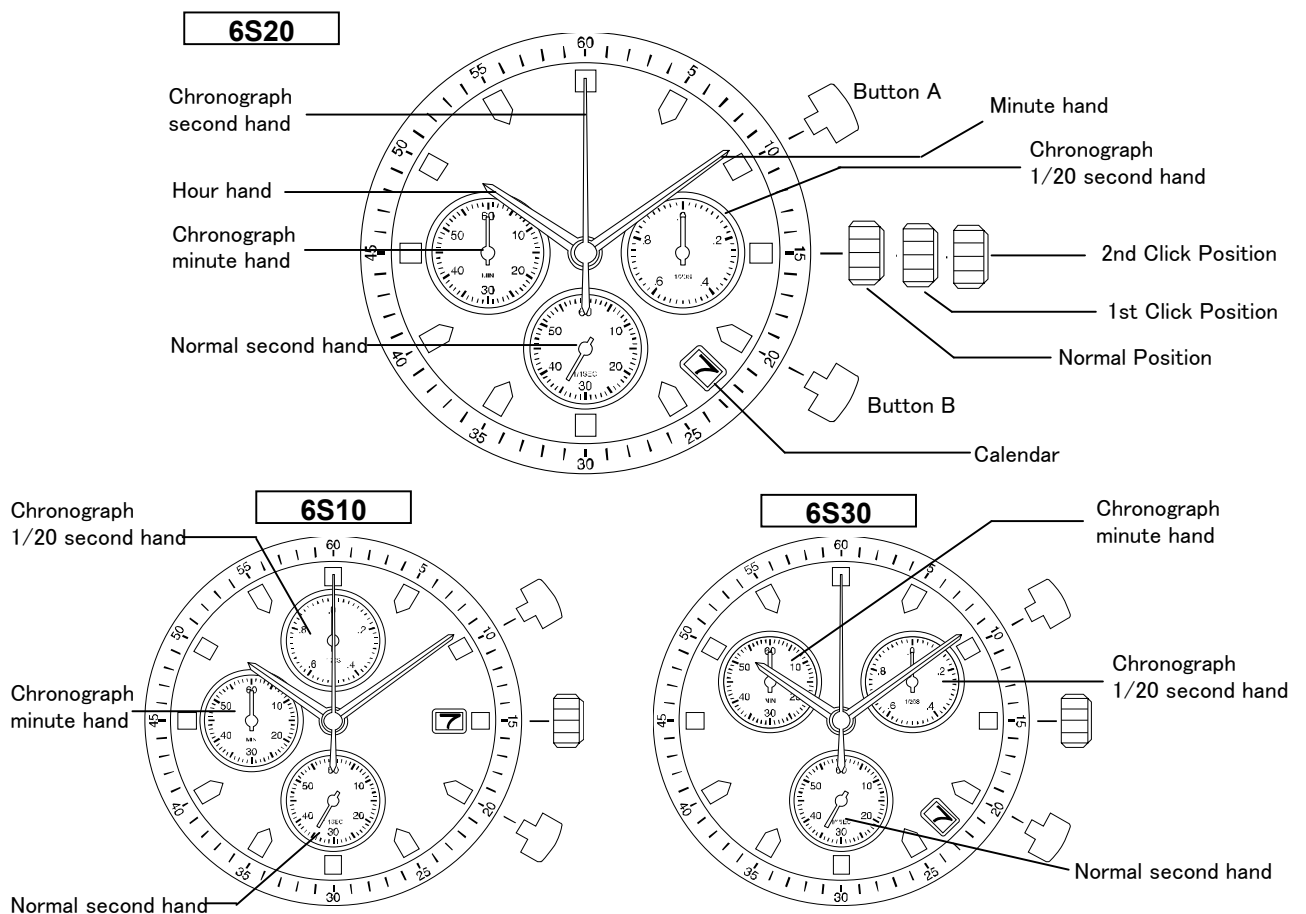
#### B) SETTING THE TIME

#### C) SETTING THE DATE

#### D) USING THE CHRONOGRAPH

#### E) CHRONOGRAPH RESET (INC. AFTER REPLACING BATTERY)

#### A) DISPLAYS AND BUTTONS



#### A) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

## B) SETTING THE DATE

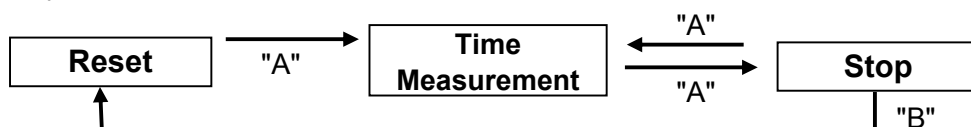
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
  - \* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

## C) USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/20 second united up to maximum of 59min 59sec. The chronograph 1/20 second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at Zero position.

### 【Measuring time with the stopwatch】

1. Press button "A" to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Press button "B" to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their Zero positions.



## D) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the Zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button "A" once to set the chronograph second hand to the Zero position.
3. Press the button "B" once to set the chronograph 1/20 second hand to the Zero position.
  - \* The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
4. Once the hands are set at Zero position, reset the time and return the crown to its normal position.

*These specifications might be changed without prior notice.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**

# MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作  
日本制造  
金属机芯

MIYOTA 手表使用说明书

CALIBRE NO. 6S10/20/30

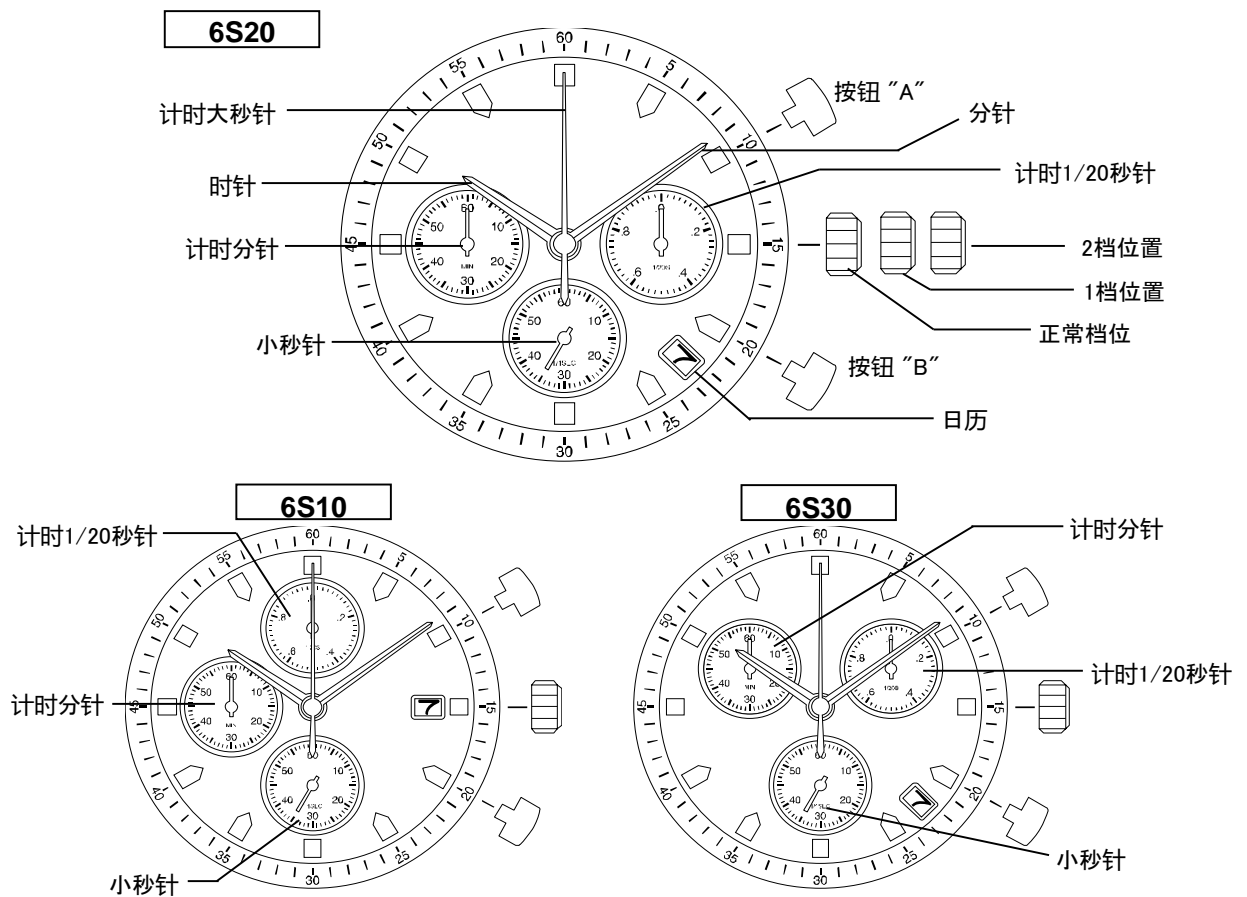
跑表功能：记时至 59 分 59 秒。

(中心计时秒针，1/20秒小针，分针)

电池：SR927SW

- A) 显示幕和按钮
- B) 时间的设定方法
- C) 日历的设定方法
- D) 计时功能的使用方法
- E) 计时表针归零处理 (包括更换电池后)

## A) 显示幕和按钮



## B) 时间的设定方法

- 1, 轻拉柄轴到二档位置
- 2, 转动柄轴设置时针和分针
- 3, 时间设定后, 请将柄轴推回到正常档位

C) 日历的设定方法

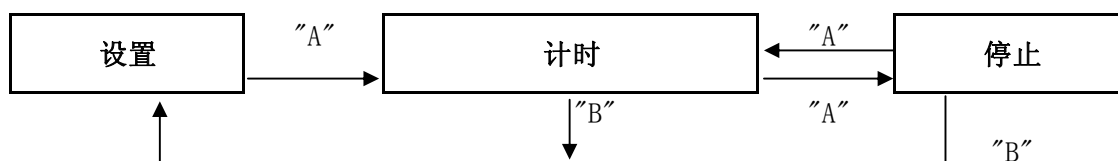
- 1, 轻拉柄轴到一档位置
- 2, 转动柄轴设置日历  
如果在晚上9点至凌晨1点之间进行日历调整时, 次日有可能不换历。
- 3, 日历设定后, 请将柄轴推回到正常档位

D) 计时功能的使用方法

该系列机心具有最大为59分59秒, 精度为1/20秒累加计时功能。在开始计时后, 计时1/20秒针会连续运针30秒, 然后停止在零位置。

【计时功能的使用】

- 1, 按动A按钮开始计时;
- 2, 按动A按钮启动计时开始或停止;
- 3, 按动B按钮, 计时指针(计时大秒针/分针及1/20秒针)回归到零位置



E) 计时表针归零处理(包括更换电池后)

当计时表针不能回归到零位置时或电池重新更换后, 必须重新进行计时表针归零设置。

- 1, 轻拉柄轴到二档位置
- 2, 按压A按钮, 设置计时大秒针到零位置;
- 3, 按压B按钮, 设置计时1/20秒针到零位置;
  - \* 按压A或B按钮一次, 计时大秒针或1/20秒针行走一步;
  - \* 当连续按压A或B按钮时, 计时表针能快速行针;
- 4, 一旦指针归到零位置, 重设时间, 把柄轴推回到正常位置

上述数值如有变更恕不另行通知

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

Nº DE CALIBRE 6S10/20/30

FUNCIÓN: TEMPORIZACIÓN DE CRONÓGRAFO HASTA 59 MINUTOS 59 SEGUNDOS

(MANECILLA DE SEGUNDOS CENTRAL, MANECILLA PEQUEÑA DE 1/20 DE SEGUNDO, MANECILLA DE MINUTOS)

BATERÍA: SR927SW

## A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES

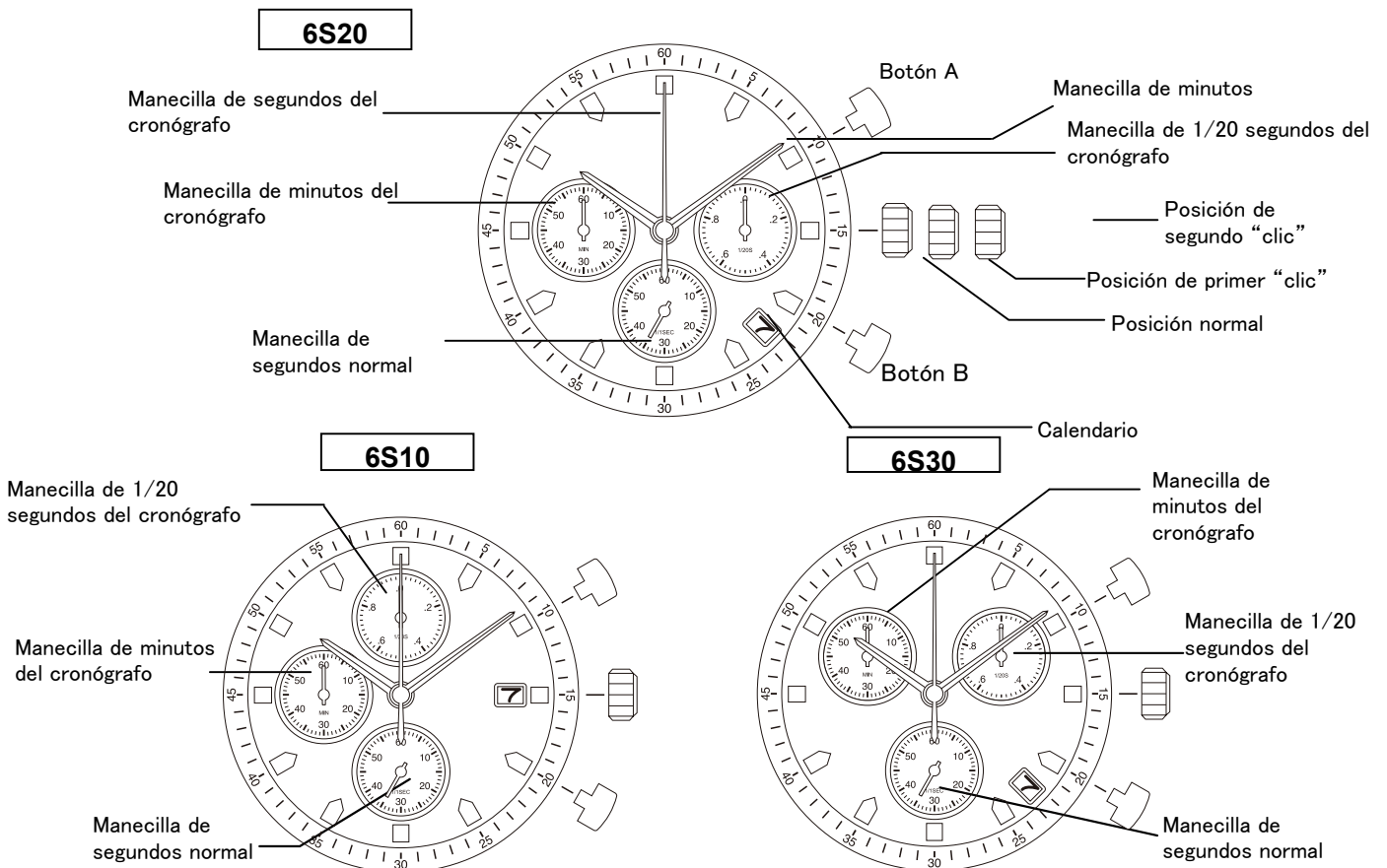
### B) AJUSTE DE LA HORA

### C) AJUSTE DE LA FECHA

### D) USO DEL CRONÓGRAFO

### E) REINICIO DEL CRONÓGRAFO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

## A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



## B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Después de ajustar la hora, vuelva a poner la corona en su posición normal.

### C) AJUSTE DE LA FECHA

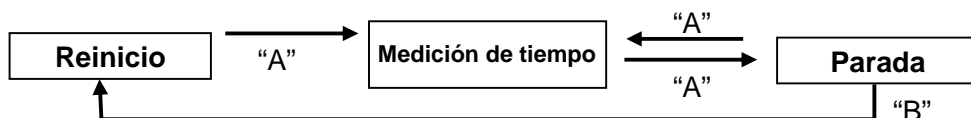
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.  
\* Si la fecha se ajusta entre las horas alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, es posible que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

### D) USO DEL CRONOGRAFO

Este cronógrafo puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1/20 segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos. La manecilla de 1/20 segundos del cronógrafo se mantiene continuamente durante 30 segundos después de iniciarse, y luego se detiene en la posición Cero.

#### [Medición del tiempo con el cronómetro]

1. Presione el botón "A" para iniciar el cronógrafo.
2. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
3. Presione el botón "B" para reiniciar el cronógrafo, y que las manecillas de minutos y segundos del cronógrafo vuelvan a sus posiciones Cero.



### E) REINICIO DEL CRONOGRAFO (INCLUSO DESPUES DE CAMBIAR LA PILA)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no vuelve a la posición Cero.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Presione el botón "A" una vez para ajustar la manecilla de segundos del cronógrafo en la posición Cero.
3. Presione el botón "B" una vez para ajustar la manecilla de 1/20 de segundo del cronógrafo en la posición Cero.  
\* Las manecillas del cronógrafo pueden adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
4. Una vez ajustadas las manecillas en la posición Cero, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.

*Estas especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

KALIBER-NR. 6S10/20/30

FUNKTION: CHRONOGRAPH-ZEITNEHMUNG BIS ZU 59 MINUTEN 59 SEKUNDEN

(MITTLERER SEKUNDENZEIGER, KLEINER 1/20-SEKUNDENZEIGER, MINUTENZEIGER)

BATTERIE: SR927SW

## A) DISPLAYS UND KNÖPFE

### B) EINSTELLEN DER UHRZEIT

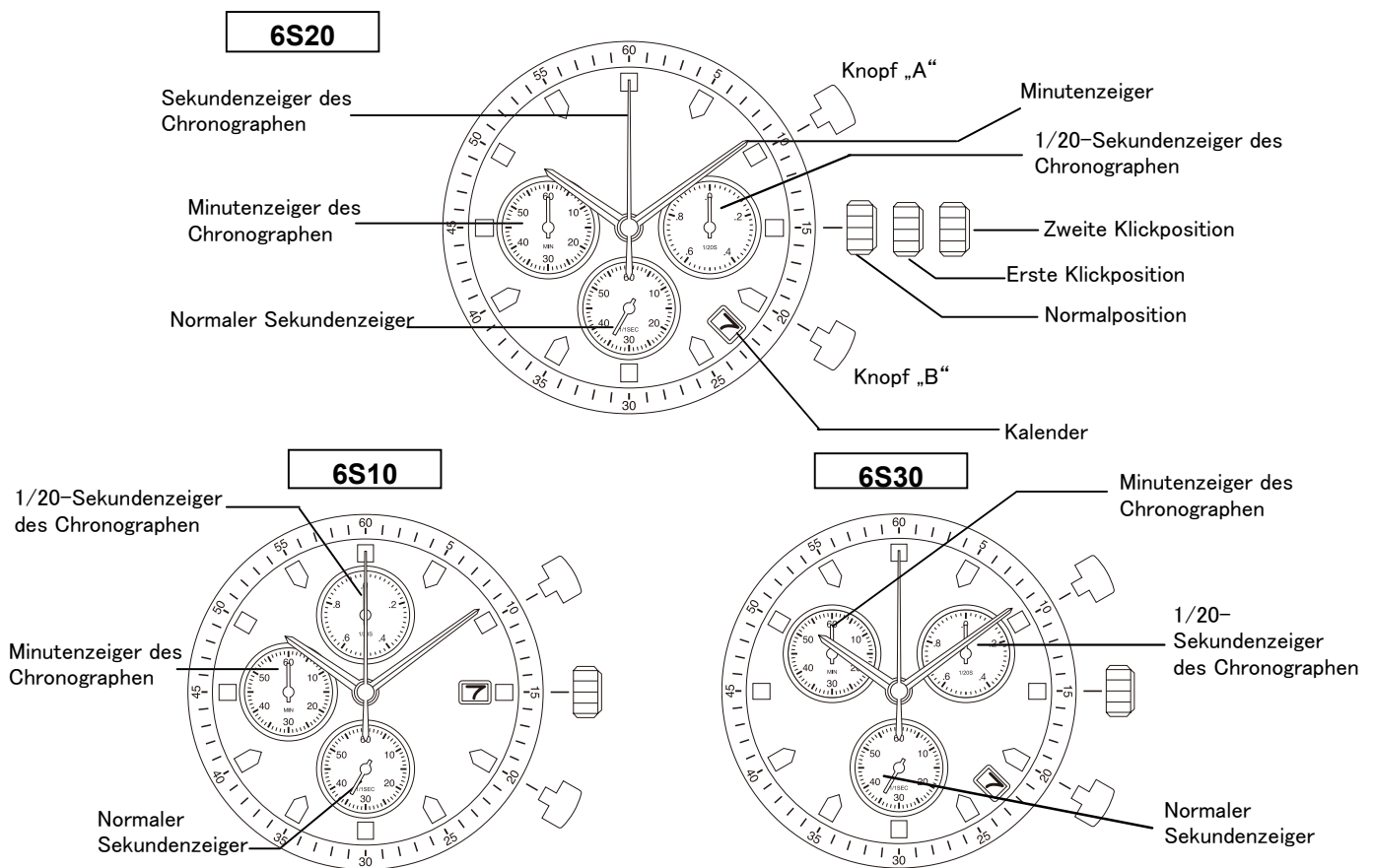
### C) EINSTELLEN DES DATUMS

### D) BENUTZEN DES CHRONOGRAPHEN

### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN

(EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

## A) DISPLAYS UND KNÖPFE



## B) EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

### C) EINSTELLEN DES DATUMS

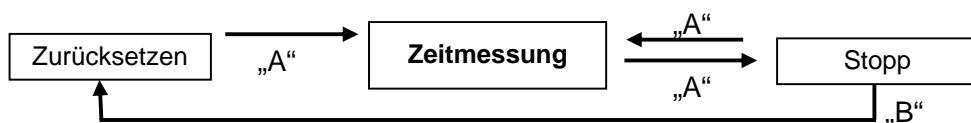
1. Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.  
\* Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

### D) BENUTZEN DES CHRONOGRAPHEN

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/20-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der Nullposition an.

#### [Messen der Zeit mit der Stoppuhr]

1. Drücken Sie Knopf „A“, um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen, und Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.



### E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN

#### (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
2. Drücken Sie einmal Knopf „A“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie einmal Knopf „B“, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.  
\* Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „A“ oder „B“ gedrückt halten.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück und drücken die Krone wieder in ihre Normalposition.

*Diese technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**



# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA

N° DE CALIBRE 6S10/20/30

FONCTION : CHRONOMÉTRAGE JUSQU'À 59 MINUTES 59 SECONDES

(TROTTEUSE CENTRALE, PETITE TROTTEUSE 1/20 DE SECONDE, AIGUILLE DES MINUTES)

PILE : SR927SW

## A) INDICATIONS ET BOUTONS

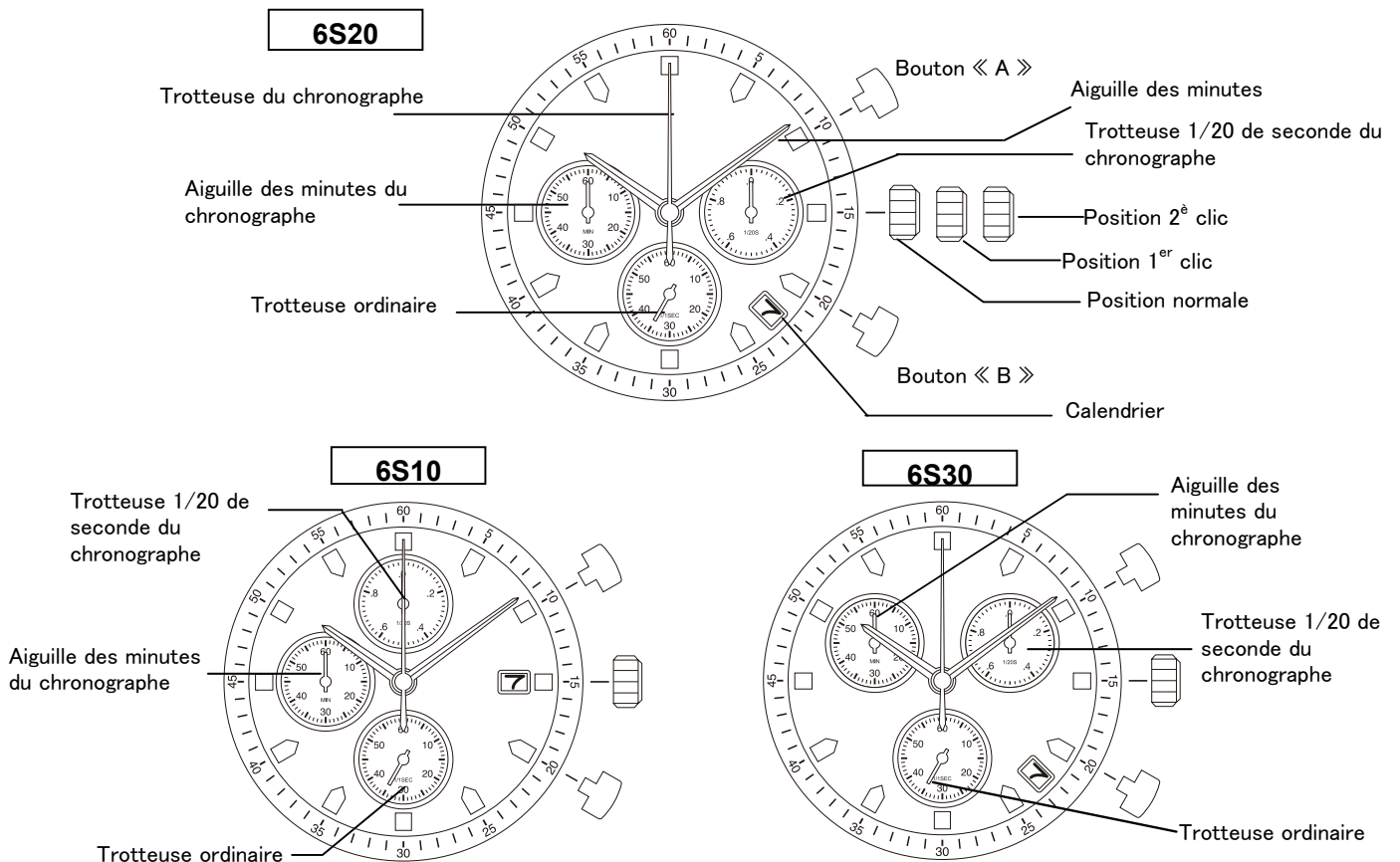
### B) RÉGLAGE DE L'HEURE

### C) RÉGLAGE DE LA DATE

### D) UTILISATION DU CHRONOGAPHE

### E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGAPHE (Y COMPRIS APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

## A) INDICATIONS ET BOUTONS



## B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 2<sup>e</sup> clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Une fois l'heure réglée, replacez la couronne en position normale.

### C) REGLAGE DE LA DATE

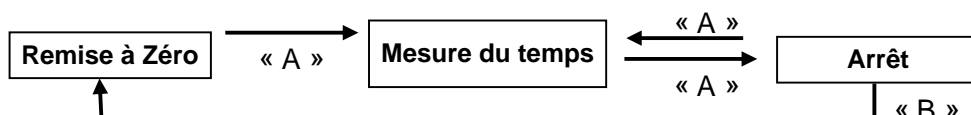
1. Tirez la couronne jusqu'au 1er clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.  
\* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00 AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

### D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher le temps jusqu'à 59 minutes 59 secondes, par unités de 1/20 de seconde minimum. La trotteuse 1/20 de seconde du chronographe tourne en continu pendant 30 secondes après avoir démarré, puis s'arrête à la position zéro.

#### [Mesure du temps avec le chronomètre]

1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronographe.
2. Le chronographe peut être démarré et arrêté chaque fois que vous appuyez sur le bouton « A ».
3. Appuyez sur le bouton « B », le chronographe est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronographe retournent à Zéro.



### E) REINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (Y COMPRIS APRES REMPLACEMENT DE LA PILE

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse du chronographe ne reviennent pas à zéro.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2è clic.
2. Appuyez une fois sur le bouton « A » pour placer la trotteuse du chronographe sur la position zéro.
3. Appuyez une fois sur le bouton « B » pour placer la trotteuse 1/20 de seconde du chronographe sur la position zéro.  
\* La trotteuse du chronographe peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
4. Une fois les aiguilles placées sur la position zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.

*Ces caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**

# MIYOTA

## UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN MADE IN JAPAN METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA

CALIBRO NO. 6S10/20/30

FUNZIONE: CRONOMETRAGGIO FINO A 59 MINUTI e 59 SECONDI

(LANCETTA CENTRALE DEI SECONDI, LANCETTA PICCOLA DEI VENTESIMI DI SECONDO (1/20), LANCETTA DEI MINUTI)

PILA: SR927SW

### A) INDICAZIONI E PULSANTI

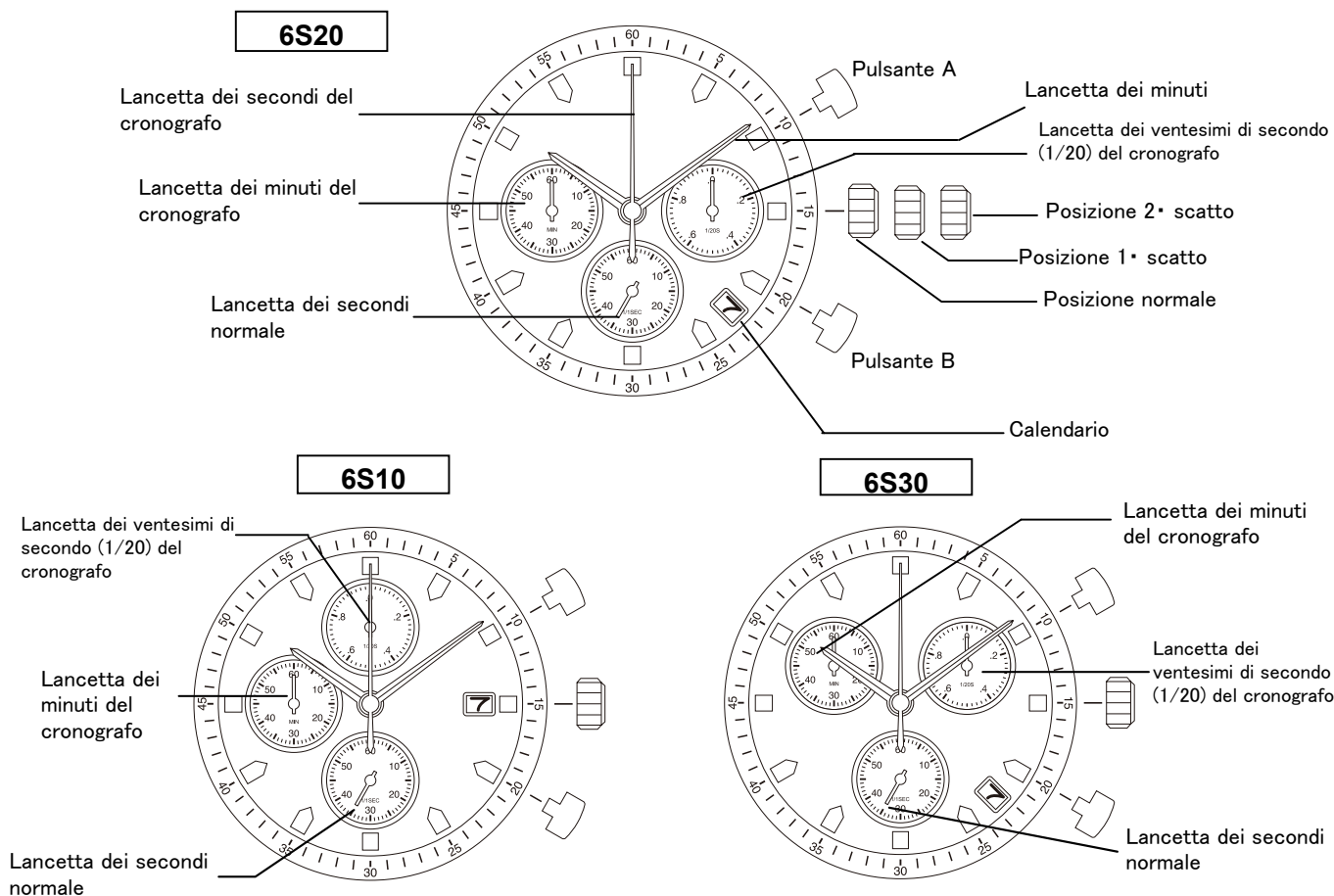
#### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

#### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

#### D) USO DEL CRONOGRAFO

#### E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

### A) INDICAZIONI E PULSANTI



### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo aver impostato l'ora, riportare la corona alla posizione normale.

### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

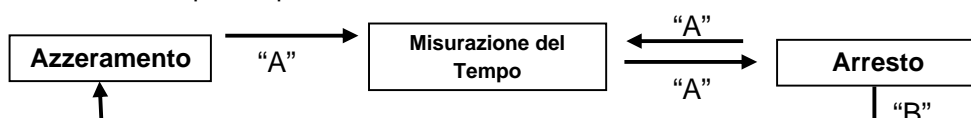
1. Estrarre la corona alla posizione di primo scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.  
\* Se la data viene impostata tra le 9:00 PM e l'1:00 AM, la data potrebbe non cambiare il giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.

### D) USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1/20 di secondo, fino a un massimo di 59 minuti e 59 secondi. La lancetta dei ventesimi di secondo (1/20) del cronografo gira continuamente per 30 secondi dopo l'avvio, e si ferma quindi alla posizione ZERO.

#### [Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Premere il pulsante "A" per avviare il cronografo.
2. Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
3. Premere il pulsante "B" per azzerare il cronografo, e le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo torneranno alle rispettive posizioni dello ZERO.



### E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non torna alla posizione ZERO.

1. Estrarre la corona alla posizione di secondo scatto.
2. Premere il pulsante "A" una sola volta per impostare la lancetta dei secondi del cronografo sulla posizione ZERO.
3. Premere il pulsante "B" una sola volta per impostare la lancetta dei ventesimi di secondo (1/20) del cronografo sulla posizione ZERO.  
\* Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
4. Una volta riportate alla posizione ZERO le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.

*Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**

# MIYOTA

## OBRA-PRIMA UNIVERSAL NASCIDA NO JAPÃO FEITO NO JAPÃO MOVIMENTO DE METAL

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA

CALIBRE Nº 6S10/20/30

FUNÇÃO: CRONOMETRAGEM ATÉ 59 MINUTOS E 59 SEGUNDOS

(PONTEIRO CENTRAL DOS SEGUNDOS, PONTEIRO PEQUENO DE 1/20 DE SEGUNDO,  
PONTEIRO DOS MINUTOS)

PILHA: SR927SW

### A) INDICAÇÕES E BOTÕES

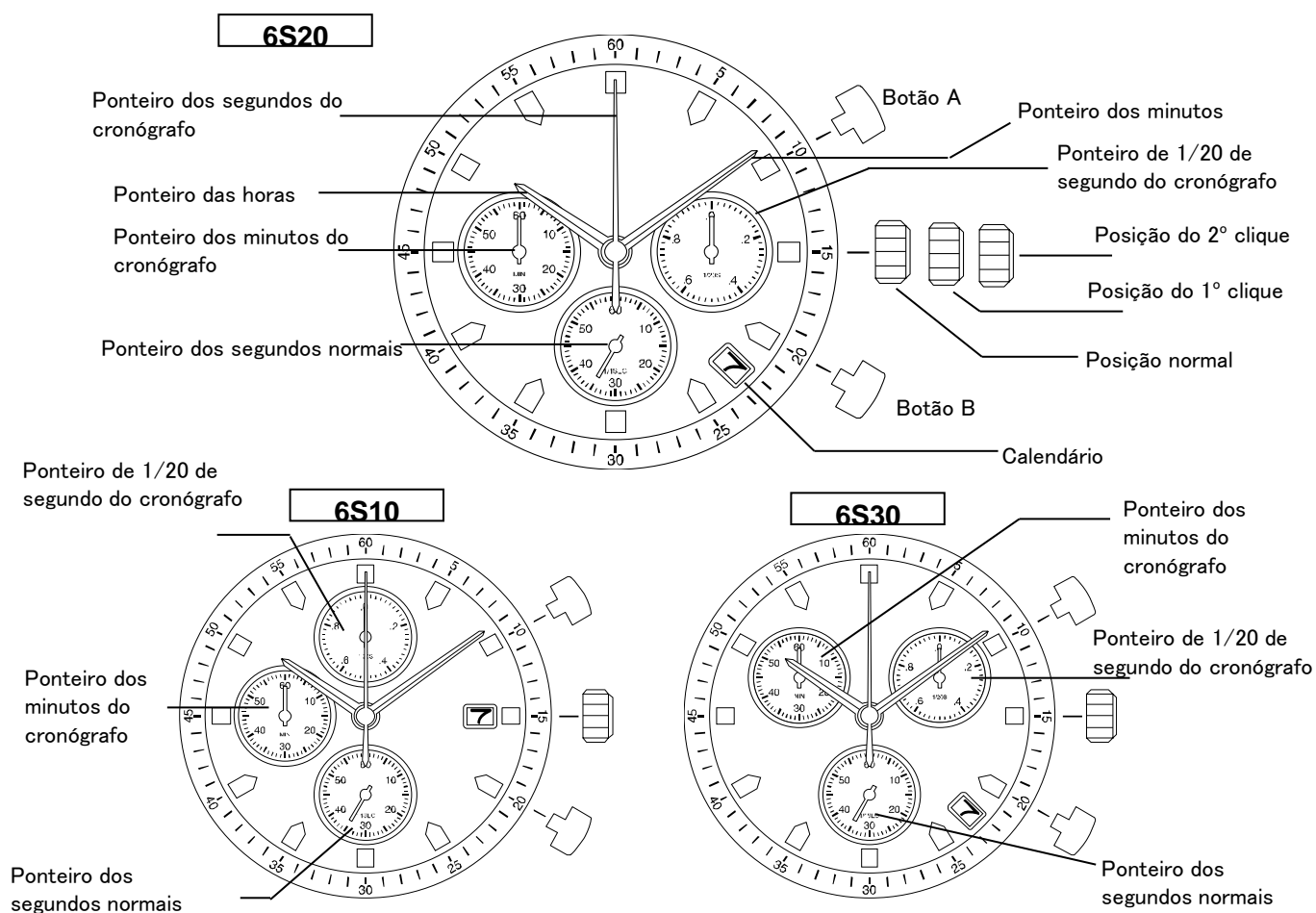
#### B) DEFINIÇÃO DA HORA

#### C) DEFINIÇÃO DA DATA

#### D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

#### E) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

### A) INDICAÇÕES E BOTÕES



### B) DEFINIÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Depois de definir a hora, empurre a coroa de volta para sua posição normal.

### C) DEFINIÇÃO DA DATA

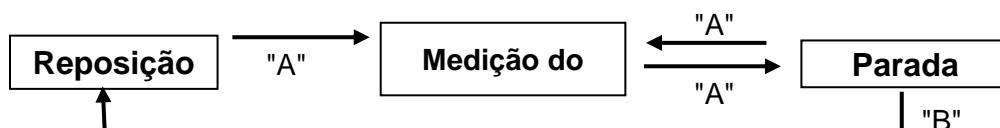
1. Puxe a coroa para a posição do 1º clique.
2. Gire a coroa no sentido horário para definir a data.
  - \* Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta para sua posição normal.

### D) UTILIZAÇÃO DO CRONOGRAFO

Este cronógrafo é capaz de medir e exibir o tempo em unidades de 1/20 de segundo até um máximo de 59 minutos e 59 segundos. O ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo se move continuamente durante 30 segundos após o início e, em seguida, para na posição zero.

#### [Medição do tempo com o cronógrafo]

1. Pressione o botão "A" para iniciar o cronógrafo.
2. O cronógrafo será iniciado e interrompido cada vez que o botão "A" for pressionado.
3. Pressione o botão "B" para reposicionar o cronógrafo, o que fará que os ponteiros dos minutos e dos segundos do cronógrafo retornem às suas posições zero.



### E) REPOSIÇÃO DO CRONOGRAFO (INCLUSIVE APOS A TROCA DA PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não retornar à posição zero.

1. Puxe a coroa para a posição do 2º clique.
2. Pressione o botão "A" uma vez para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição zero.
3. Pressione o botão "B" uma vez para ajustar o ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo na posição zero.
  - \* Os ponteiros do cronógrafo podem ser avançados rapidamente pela pressão contínua do botão "A" ou "B".
4. Uma vez que os ponteiros tenham sido ajustados nas suas posições zero, redefina a hora e retorne a coroa para sua posição normal.

*Estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.*

**CITIZEN WATCH CO., LTD.**